



Deutsch-Japanische  
Gesellschaft Bielefeld e.V.

ビーレフェルト独日協会

AniMaBi

## Unser Verein

Die DJG Bielefeld ist ein wachsender Verein mit dem Ziel des Kulturaustausches zwischen Deutschland und Japan und hat mit der AniMaBi einen eigenen Bereich für die Themen Anime, Manga und Cosplay.

Wir veranstalten jährlich mehrere Feste, bei denen die zahlreichen Besucher traditionelle und moderne japanische Kultur erleben, Kunsthandwerk erwerben und japanische Speisen genießen können.

Unter dem Label „Nippon Cinema“ zeigen wir monatlich japanische Filme in Originalsprache. Unser regelmäßiger Stammtisch ist Anlaufstelle für Japaninteressierte und Japaner aus der Region.

## 当協会

DJGビーレフェルトは、ドイツと日本の文化交流を促進することを目的とし、AniMaBiというクラブでアニメ、漫画、コスプレのセクションを持つ、成長中の協会です。

毎年いくつかのイベントを開催し、多くの来場者が日本の伝統文化や現代文化に触れ、手工芸品を購入し、日本食を楽しんでいます。

「ニッポン・シネマ」というレーベルのもと、毎月日本映画を原語で上映しています。定期的に行われるシュタムティッシュは、日本に関心のある人々やこの地域に住む日本人の出会いの場となっています。



## Stadt und Region

Bielefeld liegt mitten im grünen Teutoburger Wald und bietet die Möglichkeit, Deutschland in all seinen Facetten zu erleben, von der Großstadt bis zum ländlichen Raum. Touristische Höhepunkte sind die Sparrenburg, das Hermannsdenkmal, die Externsteine, das Steinhuder Meer, der Ort der Varusschlacht und vieles mehr.

Wichtigster Arbeitgeber sind die v. Bodelschwingschen Stiftungen Bethel, das größte Sozialunternehmen Europas. Kliniken und Einrichtungen für Menschen mit Behinderungen, psychischen Beeinträchtigungen und Epilepsie sind im Stadtteil Bethel konzentriert. Dort befindet sich auch der Japanische Garten, der nach dem Besuch des emeritierten Kaisers Akihito und seiner Frau Michiko angelegt wurde und der von der DJG Bielefeld betreut wird.

Die Region OWL ist eine der stärksten Industrieregionen Deutschlands mit vielen Marktführern im Bereich der Lebensmittel-, Textil-, Elektrogeräte- und Küchenproduktion wie z. B. Dr. Oetker, Seidensticker, Miele und Nobilia. Zudem sind mit DMG Mori, NTT Data, Mitsubishi Paper, JTEKT mehrere japanische Firmen in der Gegend vertreten.

## Wir suchen

Kontakte nicht nur in Japan für gegenseitige Begegnungen, Ansprechpartner bei Reisen in Japan, Handwerker (jeglicher Zunft) zum gegenseitigen Kennenlernen, Austausch über japanische Gärten, gleichgesinnte Motorradfahrer für Touren in Deutschland und Japan.

Da wir einen Pavillon im traditionellen japanischen Stil bauen wollen, suchen wir Kontakte zu Handwerkern mit Erfahrungen in diesem Bereich.

## Wir bieten

Eine sehr aktive Community, in der man sich auch mit jedem Sprachlevel einfinden kann, unabhängig ob auf Deutsch oder Japanisch, Kontakte zur lokalen Industrie und zum Handwerk, Betreuung und Hilfe bei der Reiseplanung, individuelle Motorradfahrten (nicht nur lokal, auch in ganz Europa).

## 都市と地域

ビーレフェルトは緑豊かなトイトブルクの森の真ん中に位置し、都市部から田園地帯まで、ドイツのあらゆる面を体験することができます。観光のハイライトは、スーパーレンブルク城塞、ヘルマン記念碑、エクスターンシュタイン、シュタインフーダー湖、ヴァルスの戦いの地などです。

大きな雇用を生み出しているのは、ヨーロッパ最大の医療福祉施設を運営するフォン・ボーデルシュヴィング財団ベートルです。ベートル地区には、障害者、知的障害者、てんかん患者のための診療所や施設が集中しています。また、明仁天皇陛下と美智子皇后陛下の訪問後に造られた日本庭園があり、DJGビーレフェルトによって管理されています。

当地域はドイツでも有数の工業地帯で、Dr. Oetker, Seidensticker, Miele, Nobiliaなど、食品、繊維、電化製品、システムキッチン の各分野で市場をリードする企業が数多く存在します。また、DMG MORI, NTTデータ、三菱製紙、ジェイテクトなどの日本企業も進出しています。

## 私たちは次のような方を探しています。

日本国内だけでなく、相互の出会いのためのコンタクト、日本旅行時のコンタクト、職人(あらゆる業種)同士の交流、日本庭園についての交流、ドイツと日本でのツーリングのための同じ志を持つバイク乗り。

日本の伝統的な茶室を作りたいので、この分野で経験のある職人を探しています。

## 私たちが提供するもの

ドイツ語でも日本語でも、どんな言語レベルでも参加できる非常に活発なコミュニティ、地元の産業や職人とのコンタクト、旅行計画のサポートと支援、個人バイクツアー(地元だけでなくヨーロッパ全土)。

## Kontakt

🌐 [www.djg-bielefeld.de](http://www.djg-bielefeld.de) | [www.animabi.de](http://www.animabi.de)

✉ [info@djg-bielefeld.de](mailto:info@djg-bielefeld.de)

Das sind wir! **これが私たちです!**

